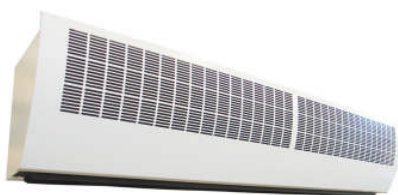
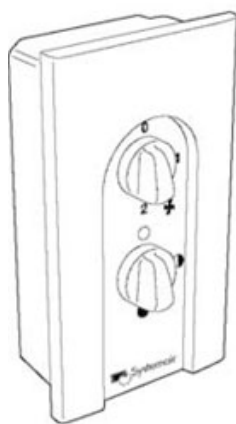
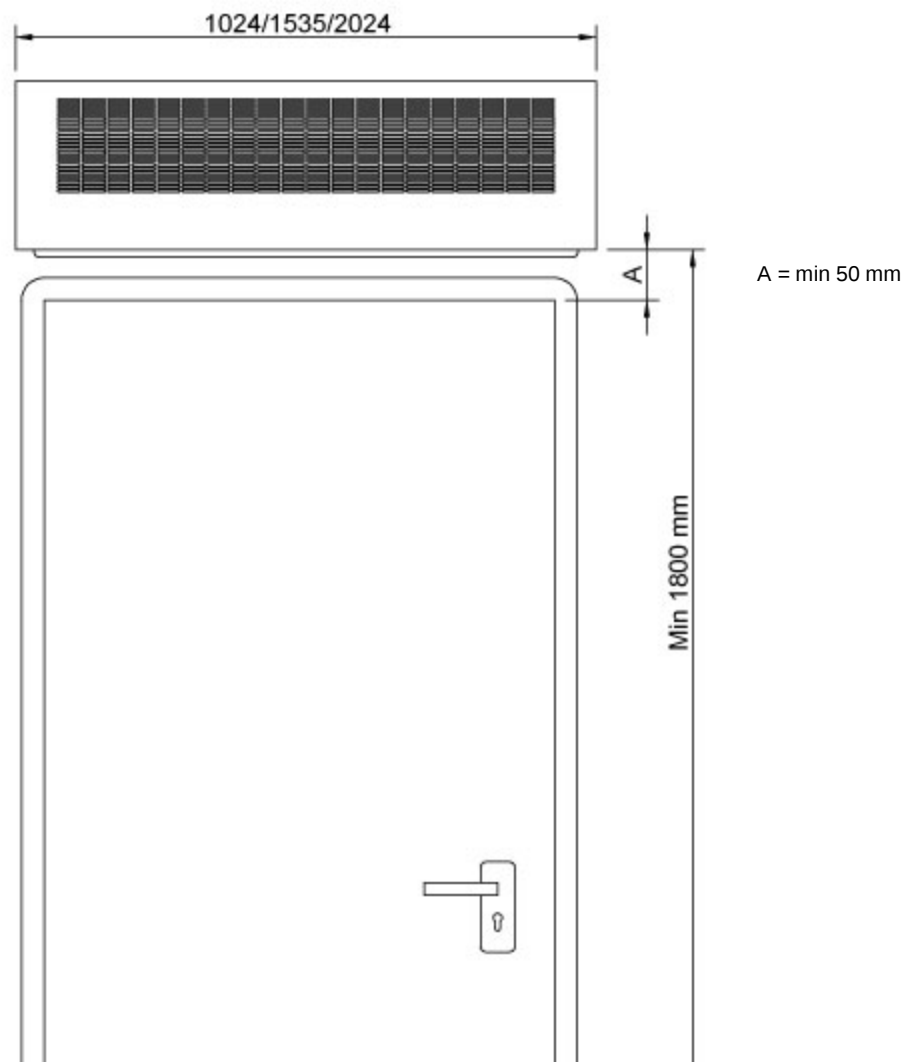


LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

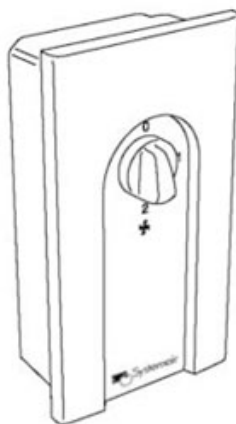


- SE** Montage- och bruksanvisning
- GB** Instructions for installation and use
- RU** Инструкция по установке и эксплуатации
- TR** Montaj ve Kullanım Klavuzu
- IT** Manuale di installazione e funzionamento
- DE** Montage- und Gebrauchsanweisung
- LT** Pajungimo ir naudojimo instrukcija
- ES** Instrucciones de uso e instalación

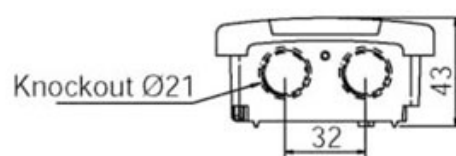




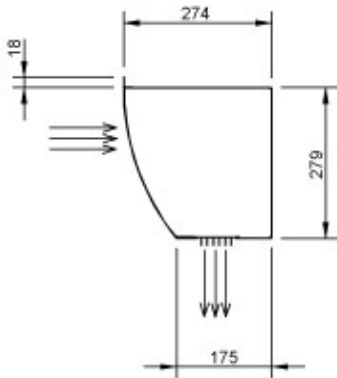
MP22



MP20



Bottom view

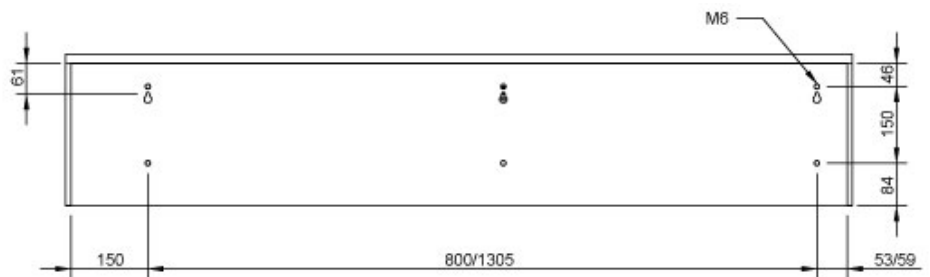
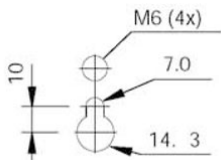


Front view

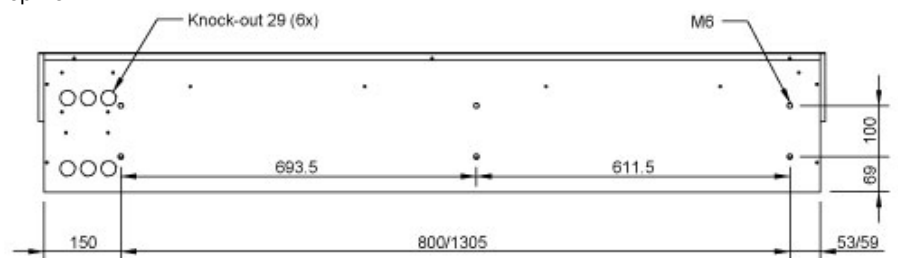
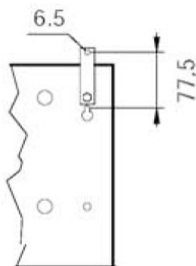


LG 0-12

Back view

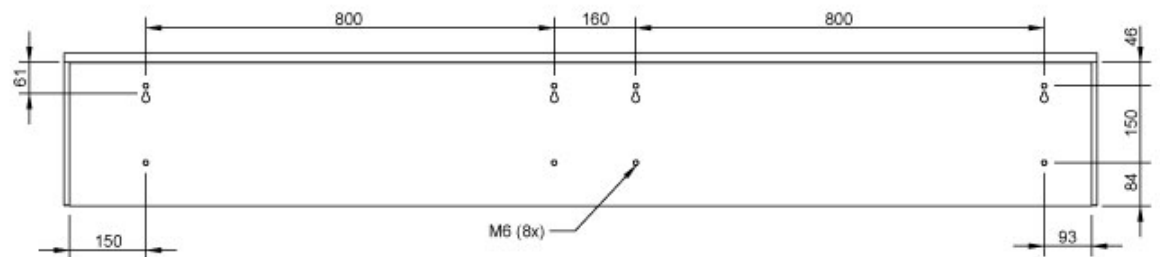


Top view

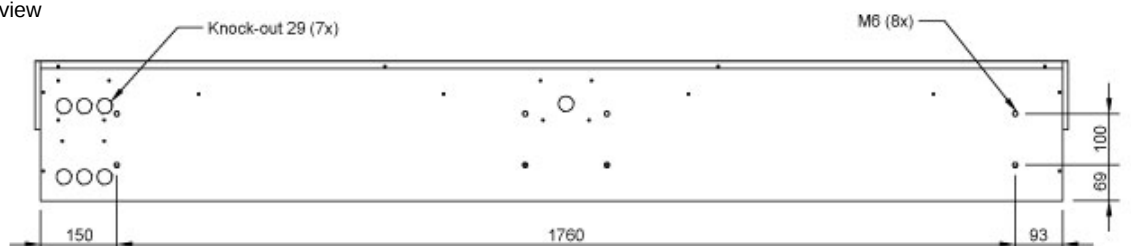


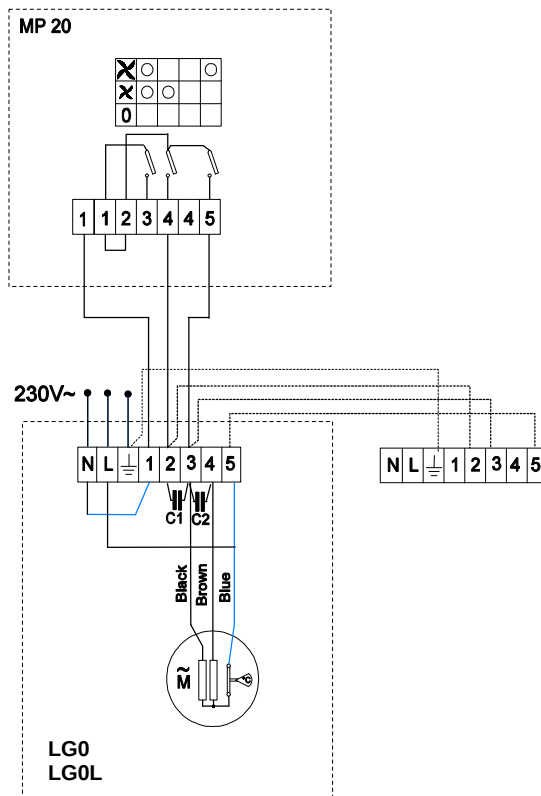
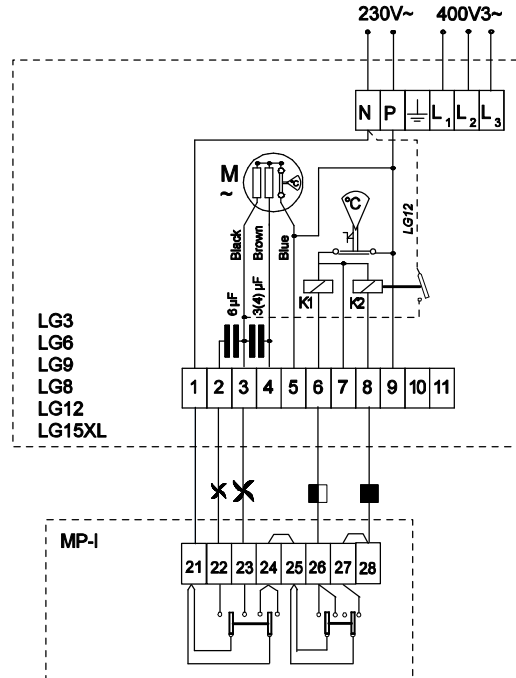
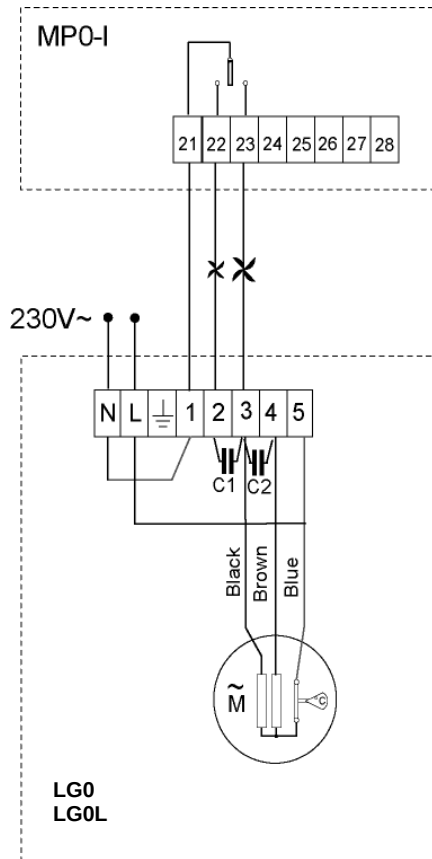
Back view

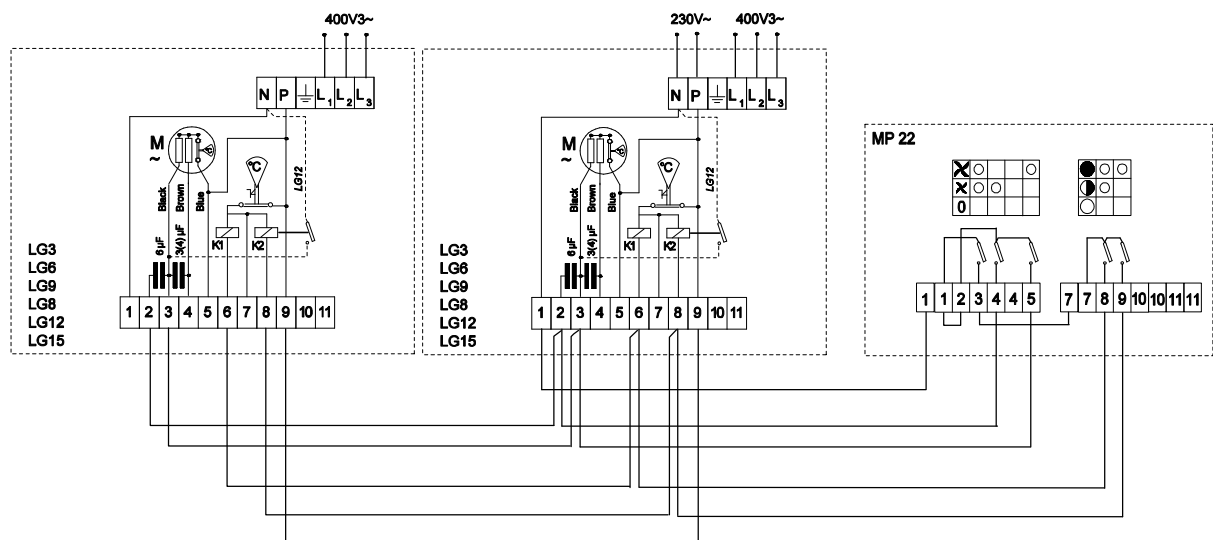
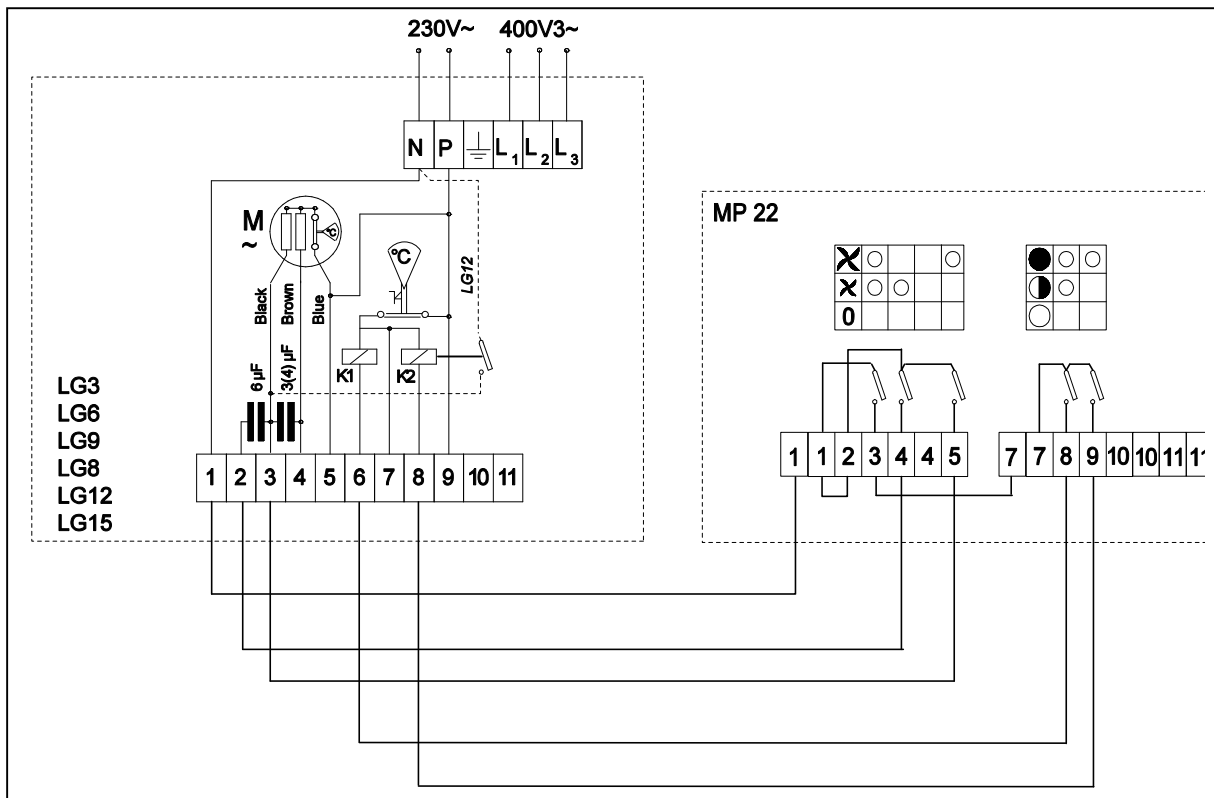
LG XL

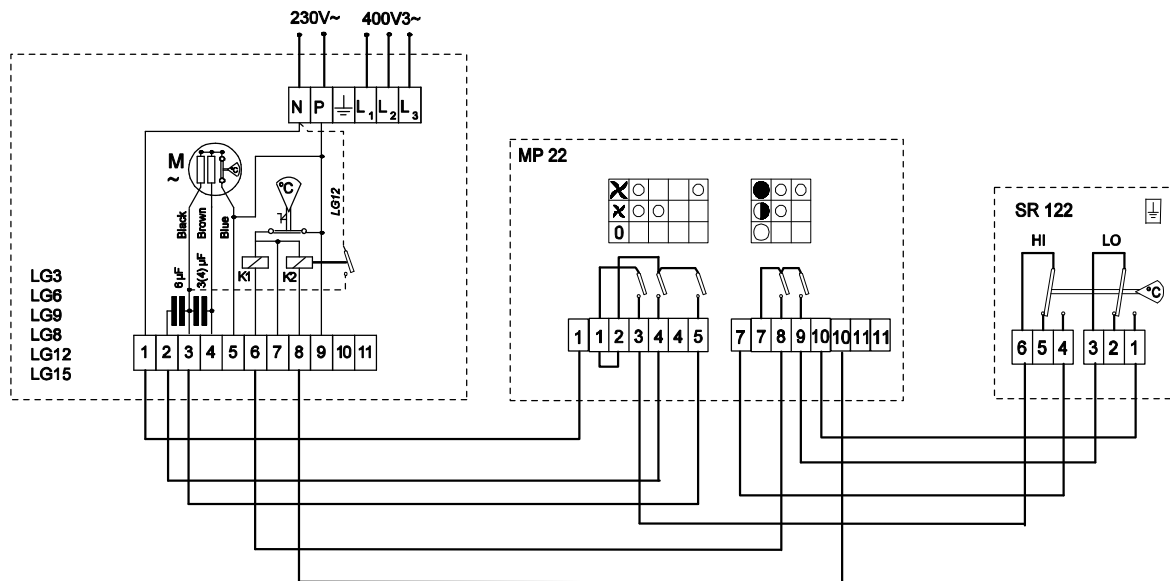
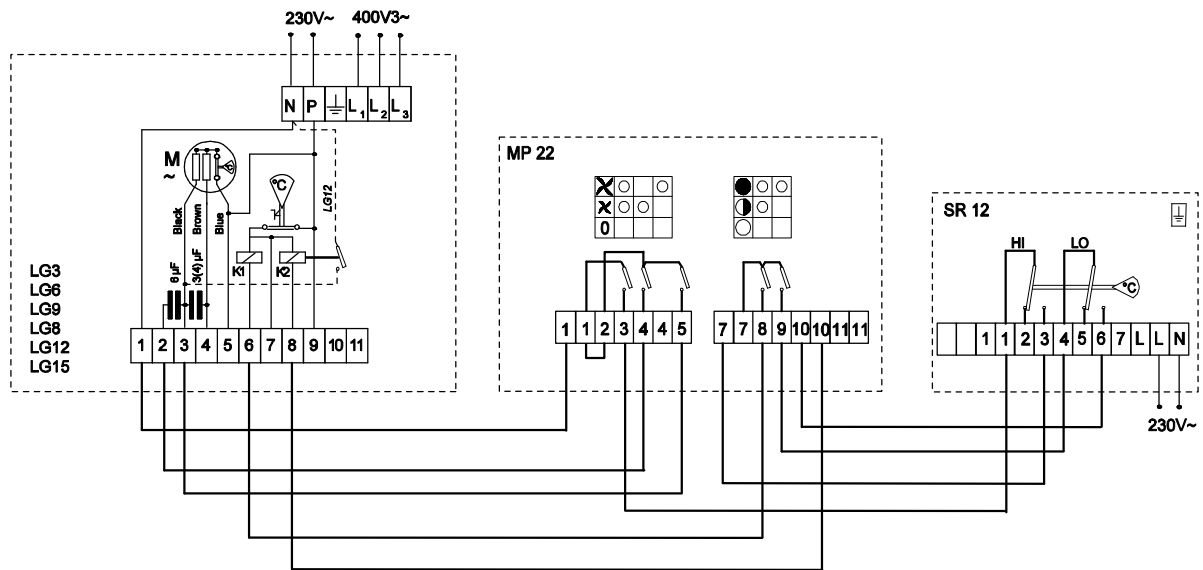


Top view



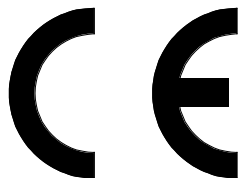






Tillverkare

Våra produkter är tillverkade i enlighet med gällande EU-direktiv.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
Tel: +46 222-440 00
Fax: +46 222-440 99

Tillverkaren försäkrar härmed att följande produkter:

Luftrida

LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

överensstämmer med kraven i nedanstående EU-direktiv.

EU-försäkran om överensstämmelse

enligt EU:s lågspänningsdirektiv 73/23/EEC och 93/68/EEC

Harmoniserade standarder:

EN 60 335-1: 88, A2, A5, A6, A51-A54, A56

EN 60 335-2-30: 92, A51

EU-försäkran om överensstämmelse

enligt EU:s EMC-direktiv 89/336/EEC, 92/31/EEC och 93/68/EEC

Harmoniserade standarder:

EN 50 082-1: 1992

EN 50 082-2: 1995

Komplett teknisk dokumentation finns tillgänglig.
Skinnskatteberg, mars 2004



Mats Sándor
Teknisk chef

MONTAGE- OCH BRUKSANVISNING

Systemair Luftridån är avsedd att monteras fast på vägg ovanför entrédörrar, lagerportar etc. Genom sin låga höjd, samt att insugsluften tas framifrån kan luftridån monteras där det är trångt mellan taket och portöppningens ovankant. Luftridån kan även byggas in i undertak. För bästa effekt ska ridån täcka hela portens bredd. Undertryck i lokalen, korsdrag eller stark bläst påverkar ridåns effektivitet. Monteringshöjder över 3 m bör undvikas. Kapslingsgrad: IP 21 (droppskyddat utförande).

MONTERING

Beträffande mått och minsta godkända monteringsavstånd, se fig. Luftridån får endast monteras horisontellt, med utblåsningsöppningen nedåt. Vid breda öppningar bör flera luftridåer monteras direkt intill varandra. Luftridån får monteras dikt an mot tak.

Monterad på vägg eller balk

1. Hänger på 2 nyckelhål (4 för LG XL) på baksidan. Låmpliga skruvar är M6S M6. Luftridån säkras med de två medföljande säkringsblecken. Dessa monteras vända uppåt.
2. Skruvad i vägg/balk. För denna montering finns 4 M6 blindnitmuttrar (8 för LG XL) på baksidan.

Montering i tak

Det finns fyra blindnitmuttrar (M6) på aggregatets ovansida som kan användas för pendelmontage. Se bild. Montagesats för pendelupphängning kan beställas separat.

ELINSTALLATION

Installationen, som ska föregås av en allpolig brytare, ska utföras av behörig installatör. På Luftridåns ovansida finns 6 Knock-outs (7 för LGXL) i storlek 29 mm för genomföringar för matnings- och manöverkablar. Ingångsplinten är avsedd för max 16 mm² kabel, manöverplinten för max 6 mm² kabel.

Luftridån är vid leverans kopplad för 400V 3N~. Plintar för omkoppling till 230V 3~ är placerade innanför apparatens vänstra gavel (LG8, LG12). Kablar för omkoppling medskickas. Omkoppling: se schema.

Matningen till manöver (plint P och N) ska alltid vara 230V~.

LG0, LG0L, LG0XL:

Om luftridån önskas utan styrning kan en bygling göras mellan plint 1 och 3. Då ställs luftridån in på hög fart.

MANÖVERPANEL (BESTÄLLS SEPARAT)

Luftridån regleras med en manöverpanel. En manöverpanel kan styra upp till fyra luftridåer. Manöverpanelen kan även levereras för inbyggd i luftridån:

- 1, 2 Demontera insugsgaller och höger yttergavel på luftridån.
3. Ta bort täcklocket på luftridåns undersida, i högerkanten.
4. Anslut de medlevererade kablarna till panelens plint, se schema.
5. Montera in panelen i luftridån.
6. Anslut kablarna till luftridåns manöverplint, se schema.

HANDHAVANDE

Manöverpanelen har två omkopplare. Den första reglerar luftflödet; fullt resp reducerat flöde.

Nollläget (0) innebär att den/de anslutna luftridåerna är avstängda (både fläkt och värme). Den andra omkopplaren reglerar värmen i två steg; halv resp hel effekt.

ÖVERHETTNING

Luftridån är försedd med en temperaturbegränsare. Om begränsaren löst ut p g a överhettning, återställs den så här:

1. Bryt strömmen med den all-poliga brytaren.
2. Fastställ orsaken och åtgärda felet.
3. Återställ temperaturbegränsaren genom att trycka in den röda knappen, till höger innanför utblåsgallret.
4. Även motorn har en inbyggd termokontakt till skydd mot överhettning. Denna återställer sig själv när motorn svalnat.

RENGÖRING

Insugsgallret och elementen bör rengöras regelbundet. Lämpligt intervall är när gallret blivit smutsigt. Bryt strömmen. Torka av gallret med en fuktig trasa, skruva loss det och tvätta alt. dammsug elementen.

Typ	Effekt	Spänning	Ström			Effektsteg	Temp.höjn. full effekt halv/hel fart	Luftmängd	Ljudnivå	Vikt	Längd
			230V~	230V3~	400V3~						
	[W]	[V]	[A]			[kW]	[°C]	[m ³ /h]	[dB(A)]	[kg]	[mm]
LG 0	0	230V~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG 0L	0	230V~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG 3	3,0	230/400V 3N~	13	7,9	4,7	0/1,5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG 6	5,5	230/400V 3N~	–	14,2	8,3	0/2,8/5,5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG 8	8,0	230/400V 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG 9	9,0	230/400V 3N~	–	23,0	13,4	0/4,5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG 12	12,0	230/400V 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	–	230V~	0,8	–	–	0	– / –	1900/2900	45/56	33	2024
LG 9XL	9,0	230/400V 3~	–	23,4	13,8	0/4,5/9	15/11	1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400V 3~	–	38,5	22,5	0/7,5/15	25/19	1900/2900	45/56	39	2024

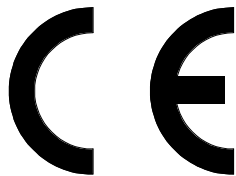
GARANTI, SE

För apparatens fullgoda funktion gäller följande garanti:

1. Garantin gäller 2 år från försäljningsdatum.
 2. Garantin gäller enbart mot framvisande av kvitto, visande inköpsdatum, apparatens data och försäljarens namn och adress.
 3. Garantin gäller fabrikations- och materialfel. Apparater med fel som omfattas av garantin repareras eller ersätts med ny apparat – kostnadsfritt av importör. Det förutsätter att apparaten och en felbeskrivning sänds till säljaren av apparaten.
 4. Garantin omfattar ej skador som orsakats av felaktig skötsel, felaktig montering eller anslutning till fel nätspänning.
- Kostnader för demontering/montering och övriga kostnader, ersätts ej.

Manufacturer

Our products are manufactured in compliance with applicable international standards and regulations.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
SWEDEN
Tel: +46 222 440 00
Fax: +46 222 440 99

The manufacturer hereby confirms that the following products:

Air curtains

LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

Comply with the following EC-directives:

EC Declaration of Conformity

as defined by the EC Low Voltage Directive
73/23/EEC and 93/68/EEC

The following harmonized standards are in use:

EN 60 335-1: 88, A2, A5, A6, A51-A54, A56

EN 60 335-2-30: 92, A51

EC Declaration of Conformity

as defined by EC's EMC-directive 89/336/EEC,
92/31/EEC and 93/68/EEC

The following harmonized standards are in use:

EN 50 082-1: 1992

EN 50 082-2: 1995

The complete technical documentation is available.

Skinnskatteberg, March 2004



Mats Sándor
Technical Manager

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

The Systemair air curtain is designed for fixed mounting on the wall above entry doors, warehouse doors etc. Because of its low height and the inlet grille located on the front, the air curtain can even be mounted where there is little room between the top of the door and the ceiling. The air curtain is approved for recessing into false ceilings. For best results the air curtain should cover the whole width of the doorway, by mounting more units side by side. Low internal pressure, crosswinds, or strong draughts may affect the efficiency of the air curtain. A mounting height in excess of 3 metres is not recommended. Enclosure class: IP 21 (drop protected design).

MOUNTING

For details of dimensions and mounting distances, please refer to the drawings. The air curtain may only be mounted horizontal, with the outlet grille facing downwards. The air curtain may be mounted in direct contact with the ceiling.

Mounting on wall or beam.

1. The air curtain is mounted on the wall using the 2 keyholes (4 for LG XL) cut-outs at the rear. Suitable size screws are M6. NOTE! Where keyhole mounting is used, the air curtain must be secured using the two securing brackets that are supplied. These should be mounted upwards as shown on the illustration.
2. There are 4 M6 studs (8 for LG XL) located on the rear for mounting the air curtain to a beam or similar.

Mounting in ceiling

There are four threaded inserts (M6) on top of the air curtain that can be used for pendulum mounting. See sketch. The pendulum kit can be ordered separately.

ELECTRICAL INSTALLATION

Installation must be carried out by an authorized electrician. There should be an all-pole switch on the mains supply. On the top of the curtain there are 6 Knock-outs (7 for LG XL) size 29 mm for supply and control cables. The input terminal is intended for max 16 mm² cable, and the control terminal for max 6 mm².

The air curtain is wired 400V 3N~ upon delivery. Terminals for connection to 230V 3~ are placed inside the left gable of the air curtain (LG8, LG12). Wires for this are enclosed.

The control cables supply voltage (terminal block P and N) must always be 230V~.

LG0, LG0L, LG0XL:

If the air curtain is required without external control, a connection between terminal block 1 and 3 makes the impeller go full speed.

CONTROL PANEL (ORDERED SEPARATELY)

A single control panel may control up to four air curtains. There are two models available from Systemair, one for external control and one for mounting into the unit. The latter is installed in this way:

1. Remove the intake grille, filter and the cover plate from the connection compartment.
2. Remove the right hand endplate from the air curtain.
3. Remove the cover from the underside of the air curtain at the right hand edge.
4. Connect the supplied leads to the terminal block on the panel, see wiring diagram. Install the panel in the curtain.
5. Connect the leads to the air curtain terminal block, see wiring diagram.

OPERATION

The control panel has two switches with a neutral position. The first (at terminal 21-24, for the build-in, panel and 4-5 for the external) regulates the airflow; full or reduced flow. When in position 0 the connected air curtain(s) is/are switched off (both fan and heating).

The second switch is only used for the electric heated units and controls the heating in two stages; half or full power.

OVERHEATING

The air curtain is provided with a temperature limiter. If triggered due to overheating it can be reset as follows:

1. Isolate the air curtain by using the all-pole switch.
2. Determine the cause and correct the fault.
3. Set the temperature limiter by pressing the red button which is accessible through the exhaust grille (the right hand side).
4. The motor is also provided with a thermal protection built-in. This resets itself when the motor has cooled off.

CLEANING

The intake grille and the heating elements should be cleaned regularly to maintain good performance. Switch off the power. Wipe the grille with a damp cloth. Dismantle the front panel to vacuum the heating elements.

Type	Power	Voltage	Current			Power st.	Incr. of temp. half/full speed	Air volume	Noise level	Weig.	Length
			230V~	230 V3~	400 V3~						
	[W]	[V]	[A]			[kW]	[°C]	[m3/h]	[dB(A)]	[kg]	[mm]
LG0	0	230V~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG0L	0	230V~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG3	3,0	230/400V 3N~	13	7,9	4,7	0/1.5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG6	5,5	230/400V 3N~	–	14,2	8,3	0/2.8/5.5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG8	8,0	230/400V 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG9	9,0	230/400V 3N~	–	23,0	13,4	0/4.5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG12	12,0	230/400V 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	–	230V~	0,8	–	–	0	– / –	1900/2900	45/56	33	2024
LG9XL	9,0	230/400V 3~	–	23,4	13,8	0/4,5/9	15/11	1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400V 3~	–	38,5	22,5	0/7,5/15	25/19	1900/2900	45/56	39	2024

GUARANTEE GB

For the satisfactory operation of the apparatus, following guarantee is given:

1. The guarantee is valid for two years from the date of sale.
 2. The guarantee is valid only on the condition that a receipt can be shown, stating date of purchase, the exact data of the unit and the dealers name and address.
 3. The guarantee is valid for faulty material or manufacture. Such failures lead to repair or exchange of the unit free of charge if the unit and description of fault is sent to the dealer.
 4. The guarantee is not valid for damages caused by incorrect operation, failure by mounting of by connection to other voltage than the unit is intended for.
- The cost of dismounting and remounting the unit and other costs will not be compensated.

Изготовитель

Наша продукция изготовлена в соответствии с требованиями действующих международных стандартов и правил.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
SWEDEN
Tel: +46 222 440 00
Fax: +46 222 440 99

Настоящим Производитель удостоверяет, что ниже перечисленные изделия:

Воздушные завесы
LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

соответствуют следующим директивам ЕС:

Декларация ЕС по Соответствию

Определена Директивой ЕС для Приборов Низкого Напряжения 73/23/EEC и 93/68/EEC.

При производстве соблюдается согласованная система стандартов:
EN 60 335-1: 88, A2, A5, A6, A51-A54, A56
EN 60 335-2-30: 92, A51

Декларация ЕС по Соответствию

Определена Директивой ЕС по Электромагнитной Совместимости 89/336/EEC, 92/31/EEC и 93/68/EEC

При производстве соблюдается согласованная система стандартов:
EN 50 082-1: 1992
EN 50 082-2: 1995

Имеется полная техническая документация.

Скиннскаттеберг, Март 2004



Mats Sándor
Технический директор

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тепловая воздушная завеса SYSTEMAIR ScreenMaster сконструирована для стационарной установки в закрытом помещении над складскими и входными дверями и т.п. Малый габарит высоты и размещение всасывающей воздушной решётки, позволяют устанавливать её там, где пространство между дверным проёмом и потолком ограничено. Тепловая завеса может встраиваться под подвесной потолок. Для наилучшего результата воздушная завеса должна полностью перекрывать ширину дверного проёма. Пониженное давление внутри помещения, встречные ветры или сильные сквозняки могут снизить эффективность завесы. Не рекомендуется устанавливать устройство на высоту более 3 м. Класс защиты: IP 21 (каплезащитная конструкция).

УСТАНОВКА

Подробности относительно размеров и установки см. на рисунке. Тепловая завеса устанавливается строго горизонтально так, чтобы выпускная решётка была направлена вниз. В широких дверных проёмах необходимо устанавливать несколько завес вплотную друг к другу. Тепловая завеса может быть установлена вплотную к потолку. Установка на стене или балке:

- 1 Установка на два выреза в задней панели (4 для LGXL). Размер винтов - М6. **ВНИМАНИЕ!** В случае установки на вырезы в задней панели тепловая завеса должна быть защищена от падения - используйте две страховочные скобы, которые входят в комплектацию. Они могут устанавливаться сверху.
- 2 Прикручивание к стене или балке. Для этого следует использовать четыре высверленных отверстия под шурупы М6 для завесы 1м длины (8 для LG XL).

Монтаж к потолку
Сверху завесы есть четыре отверстия с резьбой (М6), которые могут быть использованы для подвесного монтажа. См. рисунок. Маятниковые подвески заказываются отдельно.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установка производится после полного обесточивания сети дипломированным электриком через центральный выключатель на распределительном щите. На фронтальной стороне завесы располагаются 6 отверстий (7 для LGXL) под 29 мм раскрыва для силовых и управляющих проводов. Входная клемма предназначен для кабеля с максимальным сечением 16 мм², клемма цепи управления - для кабеля с максимальным сечением 6 мм².

При поставке завесы подключены 400В 3~. Напряжение управляющих проводов (клеммы Р и N) всегда должно быть 230В~.

LG0, LG0L, LG0XL:

Если требуется завеса без внешнего управления, то перемычка между клеммами 1 и 3 заставит вентилятор вращаться на полной скорости.

ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ (ЗАКАЗЫВАЕТСЯ ОТДЕЛЬНО)

С одного пульта можно управлять работой четырёх завес. Пульт управления поставляется в двух модификациях – встраиваемый в корпус и выносной. Выносной пульт устанавливается следующим образом:

- 1 Снимите воздухозаборную решётку, фильтр и крышку коммутационной секции.
- 2 Снимите панель с правого конца завесы.
- 3 Снимите крышку с тыльной стороны правого конца завесы.
- 4 Соедините разъёмы питания к клеммам подключения панели, см. схему эл. подключения.
- 5 Установите пульт в завесу.
- 6 Подсоедините провода к клеммам завесы, см. схему эл. подключения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Пульт управления имеет два переключателя с нейтральной позицией посередине. Первый переключатель регулирует скорость воздушного потока (макс. или норм.). Средняя позиция (0) означает, что тепловая завеса (завесы) выключена (одновременно вентилятор и нагрев). Второй переключатель двухступенчато регулирует мощность обогрева (полную или половинную) и используется только на завесах с электрическим обогревом.

ПЕРЕГРЕВ

Тепловая завеса имеет ограничитель температуры. При срабатывании термореле, снятие блокировки производится следующим образом:

- 1 Выключить питание общим рубильником.
- 2 Определить причину и исправить неисправность.
- 3 Снять блокировку термореле нажатием красной кнопки за воздухозаборной решёткой справа.
- 4 Двигатель имеет также встроенное термореле защиты от перегрева, которое отключается автоматически после охлаждения обмотки мотора.

ОЧИСТКА

Воздухозаборная решётка и нагревательные элементы должны регулярно очищаться. Отключите питание. Очистите решётку влажной тканью, снимите её и очистите вручную или пылесосом нагревательные элементы.

Тип	Мощность	Напряжение	Ток			Уровень мощности	Увеличение темп-ры. мин/макс прокачка	Расход воздуха	Уровень шума	Вес	Длина
			230В~	230В3~	400В3~						
	[Вт]	[В]	[А]			[кВт]	[°С]	[м3/ч]	[дБ(А)]	[кг]	[мм]
LG0	0	230В~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG0L	0	230В~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG3	3,0	230/400В 3N~	13	7,9	4,7	0/1.5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG6	5,5	230/400В 3N~	–	14,2	8,3	0/2.8/5.5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG8	8,0	230/400В 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG9	9,0	230/400В 3N~	–	23,0	13,4	0/4.5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG12	12,0	230/400В 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	–	230В~	0,8	–	–	0	– / –	1900/2900	45/56	33	2024
LG9XL	9,0	230/400В 3~	–	23,4	13,8	0/4,5/9	15/11	1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400В 3~	–	38,5	22,5	0/7,5/15	25/19	1900/2900	45/56	39	2024

Üretici

Ürünlerimiz, yürürlükteki uluslararası standart ve yönetmeliklere uygun olarak üretilmektedir.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
SWEDEN
Tel: +46 222 440 00
Fax: +46 222 440 99

Üretici, aşağıdaki ürünlerin, EC (Avrupa Birliği) yönetmeliğine uygun olarak üretildiğini teyid eder :

Hava Perdesi
LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

EC Uygunluk Bildirgesi

EC tarafından belirlenmiş EC Düşük Voltaj Yönetmeliği 73/23/EEC ve 93/68/EEC.

Aşağıdaki ilgili standartlar yürürlüktedir :
EN 60 335-1: 88, A2, A5, A6, A51-A54, A56
EN 60 335-2-30: 92, A51

EC Uygunluk Bildirgesi

EC tarafından belirlenmiş EC EMC Yönetmeliği 89/336/EEC, 92/31/EEC ve 93/68/EEC

Aşağıdaki ilgili standartlar yürürlüktedir :
EN 50 082-1: 1992
EN 50 082-2: 1995

Komple teknik dokümantasyon mevcuttur.

Skinnskatteberg, Mart 2004



Mats Sándor
Teknik Müdür

MONTAJ VE KULLANIM KILAVUZU

Systemair hava perdesi; bina giriş kapıları, depo kapıları vb. bölümlerin üst duvarlarına sabit olarak montaja uygun dizayn edilmiştir. Cihazın düşük yüksekliği ve hava emişinin önde olması sayesinde, kapı ile tavan arasındaki mesafenin çok dar olduğu durumlarda bile montaja müsaittir. Bu sayede asma tavan arası montajına da uygundur. Hava perdesinin iyi performansı için kapının genişliği kadar seçilmeli, tek cihaz yetmiyorsa, gerektiğinde birkaç adet yanyana monte edilmelidir. Bina içi düşük basınç, dıştan gelen rüzgar veya güçlü hava akımları (cereyan) hava perdesinin verimini olumsuz etkileyebilir. Cihazın montaj yüksekliği yerden itibaren 3 m'yi geçmemelidir. Cihaz koruma sınıfı IP 21'dir. (damlaya karşı korumalıdır)

MONTAJ

Boyut ve montaj mesafe detayları için lütfen teknik resimlere riayet ediniz. Hava perdesi sadece yatay olarak, hava atış açısı aşağıya gelecek şekilde monte edilebilir. Cihazın üst kısmı tavana temas edebilir.

Duvara veya kirişe montaj:

1. Hava perdesi, duvara arkasındaki 2 adet (LGXL modelinde 4 adettir) anahtar deliği şeklindeki noktalardan monte edilmektedir. Uygun vida boyutu M6'dır. DİKKAT ! Bu delikler kullanıldığında, aynı zamanda cihazın arkasındaki 2 adet emniyet kulaklığı da duvara sabitlenmelidir. Resimlerde gösterildiği gibi kulakçıklar yukarı bakmalıdır.
2. Hava perdesini kiriş veya benzeri bir konstrüksiyona asmak için, cihazın üstünde 4 adet (LG XL modelinde 8 adettir) M6 boyutunda pimler mevcuttur.

Tavana montaj

Hava perdesinin üst tarafında, tavana asmak için dört adet civata deliği (M6) vardır. Sekile bakınız. Tavan montaj kiti ayrıca sipariş edilebilir.

ELEKTRİK BAĞLANTILARI

Elektrik bağlantısı ehliyetli bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır. Cihaz muhakkak bir emniyet sigortasına bağlanmalıdır. Hava perdesinin üst kısmında 6 adet (LG XL modelinde 7 adettir) 29 mm çapında besleme ve kontrol kablo girişi için patlatmalı delik mevcuttur. Besleme terminali için maksimum 16 mm² kablo, kontrol terminali için ise maksimum 6 mm² kablo öngörülmektedir. Hava perdesi 400V 3N~ bağlantıya uygun teslim edilir. 230V 3~ bağlantı için hava perdesinin sol iç tarafında ilgili terminal ve bağlantıları yerleştirilmiştir (LG8, LG12).

Kontrol besleme voltajı (P ve N terminallerinde) daima 230V~ olmalıdır.

LG0, LG0L, LG0XL:

Hava perdesinde eğer harici bir kontrol istenmiyorsa, 1 ve 3 numaralı terminal blokları arasında yapılacak bağlantı fana tam hızda yol verir.

KONTROL PANELİ (Ayrıca sipariş edilmelidir)

Tek bir kontrol paneli 4 adet hava perdesini aynı anda kontrol edebilir. Systemair'in iki farklı modeli mevcuttur, birinde cihazdan ayrı olarak verilen kontrol paneli, diğerinde ise cihazın üstüne monte edilen kontrol paneli. Cihazın üstünde olan aşağıda belirtildiği şekilde monte edilir :

1. Birleşim yerlerinden hava emiş ızgarasını, filtreyi ve koruyucu plakayı sökünüz.
2. Sağ tarafın kısa kenarını hava perdesinden ayırınız.
3. Gene sağ uçtan alt kapağı sökünüz.
4. Cihazla verilen kablo uçlarını panelin üzerindeki terminallere bağlantı şemasına bakarak bağlayınız. Paneli hava perdesinin içindeki uygun boşluğa monte ediniz.
5. Panelin kablo çıkışlarını hava perdesinin terminal bloğuna bağlantı şemasına bakarak bağlayınız.

İŞLETME

Kontrol paneli üzerinde nötr (0) pozisyonlu iki anahtar mevcuttur. Birinci anahtar (cihazın üstünde olan panelde 21-24, cihazdan ayrı olan panelde ise 4-5 terminallerine bağlıdır) hava debisini yüksek ve alçak olmak üzere kademelendirir. 0 pozisyonunda cihaz kapalı konumdadır (fan ve elektrikli ısıtıcı çalışmaz). İkinci anahtar ise elektrikli ısıtıcı modellerde ısıtıcıyı tam ve yarım güç olarak kademelendirir.

AŞIRI ISINMA

Hava perdesi sıcaklık koruması ile tertip edilmiştir. Yüksek sıcaklık sebebiyle koruma devreye girdiğinde, aşağıda açıklandığı gibi reset edilir :

1. Emniyet sigortasından elektrik beslemesini kesiniz.
2. Durumun sebebinin tesbit ediniz, hatayı düzeltiniz.
3. Hava üfleme ızgarasının sağ tarafından ulaşabildiğiniz sıcaklık korumasının üzerindeki kırmızı düğmeye basarak reset ediniz.
4. Fan motorunda ayrıca termik koruma mevcuttur. Motor soğuduğunda kendisini otomatik reset eder.

TEMİZLİK

Hava emiş ızgarası ve elektrikli ısıtıcılar, cihazın verimi açısından düzenli olarak temizlenmelidir. Elektrikli şalterden keserek, nemli bir bezle hava ızgarasını silerek temizleyiniz, ön paneli sökerek ısıtıcıları vakumlama metodu ile temizleyiniz.

Tip	Güç	Voltaj	Akım			Güç kademesi	Sıcaklık artışı düşük/tam hız	Hava debisi	Ses seviyesi	Ağırlık	Uzunluk
			230V~	230V3~	400V3~						
	[kW]	[V]		[A]		[kW]	[°C]	[m3/h]	[dB(A)]	[kg]	[mm]
LG0	0	230V~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG0L	0	230V~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG3	3,0	230/400V 3N~	13	7,9	4,7	0/1,5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG6	5,5	230/400V 3N~	–	14,2	8,3	0/2,8/5.5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG8	8,0	230/400V 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG9	9,0	230/400V 3N~	–	23,0	13,4	0/4,5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG12	12,0	230/400V 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	0	230V~	0,8	–	–	0	– / –	1900/2900	45/56	33	2024
LG9XL	9,0	230/400V 3~	–	23,4	13,8	0/4,5/9	15/11	1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400V 3~	–	38,5	22,5	0/7,5/15	25/19	1900/2900	45/56	39	2024

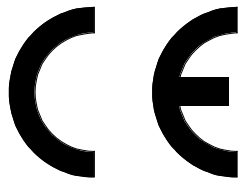
GARANTİ

Cihazın tatminkar işletimi için aşağıda belirtilen garantiler verilmektedir.

1. Garanti ; satış tarihi itibarı ile iki yıl geçerlidir.
2. Garanti ; teslim irsaliyesi veya faturası, satınalma tarihi, cihazın modeli ve satıcının isim ve adres bilgilerinin ibrazı koşulu ile geçerlidir.
3. Garanti ; imalat ve malzeme hatalarını kapsar. Cihaz onarımı veya yenisi ile değişimi, cihaz tipi ve hata bilgisinin satıcıya yazılı ulaştırılmasına müteakip ücretsiz sağlanacaktır.
4. Garanti ; hatalı kullanım, hatalı montaj, etiket değerinden farklı voltaj beslemesi, eksik ve hatalı elektrik bağlantısı sebepleri sonucunda oluşacak hasarlarda geçersizdir. Cihazın yerinden sökülmesi ve yeniden takılması ve oluşacak diğer masraflar karşılanmayacaktır.

Costruttore

I nostri prodotti sono realizzati in accordo con gli standard e le norme internazionali di produzione.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
SVEZIA
Tel: +46 222-440 00
Fax: +46 222-440 99

Il produttore dichiara che i seguenti prodotti:

Lame d'aria

LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

Soddisfano le seguenti direttive Europee:

Dichiarazione di conformità

come definito nella Direttiva Europea 73/23/EEC per macchine a bassa tensione e dalla 93/68/EEC

Le seguenti normative sono state rispettate:

EN 60 335-1: 88, A2, A5, A6, A51-A54, A56

EN 60 335-2-30: 92, A51

Dichiarazione di conformità

come definito nella Direttiva Europea di Compatibilità Elettromagnetica: 89/336/EEC, 92/31/EEC e 93/68/EEC

Le seguenti normative sono state rispettate:

EN 50 082-1: 1992

EN 50 082-2: 1995

E' disponibile la documentazione completa.

Skinnskatteberg, Marzo 2004



Mats Sándor
Direttore Tecnico

MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

La lama d'aria ScreenMaster della SYSTEMAIR è progettata per essere installata, in modo fisso, al di sopra di vani di ingresso od aperture di medie dimensioni, in genere fino ad un'altezza massima di 3 m. Grazie alle ridotte dimensioni di ingombro queste macchine possono essere installate anche in spazi limitati od all'interno di controsoffitti. La lama d'aria può anche essere incassata a soffitto. Per ottenere il miglior risultato in termini di resa è assolutamente necessario coprire tutta la larghezza della porta di ingresso. Ciò si realizza montando una o più unità affiancate avendo cura di non lasciare spazio tra loro. L'altezza massima di installazione è fortemente influenzata dalle caratteristiche dell'edificio, dal tipo di esposizione al vento e dal tipo di funzionamento (con o senza riscaldamento).

Grado di protezione: IP 21

MONTAGGIO

Per le dimensioni e le distanze di montaggio si deve far riferimento ai disegni. La lama d'aria può essere montata solo orizzontalmente con la griglia d'uscita rivolta verso il basso. La lama d'aria può essere montata a diretto contatto del soffitto.

Installazione a parete o su trave.

1. La lama d'aria è montata su parete mediante due fori a forma di chiave (4 per LG XL) poste nella parte posteriore. Le viti adatte sono M6. **NOTA!** Quando si usano i fori a forma di chiave l'unità deve essere assicurata mediante le staffe di sicurezza fornite con la lama d'aria. Queste dovrebbero essere montate verso l'alto come mostrato nel disegno.
2. Ci sono 4 viti prigioniere M6 (8 per LG XL) posti nella parte posteriore per l'installazione della lama d'aria su travi o simili.

Installazione a soffitto

Sul bordo superiore della lama d'aria sono ricavati 4 inserti filettati (M6) che possono essere usati per il montaggio a soffitto mediante pendinatura. Vedi figura. Il kit per l'installazione a soffitto può essere ordinato a parte come accessorio.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

L'installazione elettrica deve essere eseguita solo da personale qualificato. Il collegamento elettrico deve essere preceduto da un interruttore omnipolare. Sulla parte superiore della lama d'aria ci sono 6 fori (7 per LG XL) del diametro di 29 mm per il passaggio dei cavi elettrici dell'alimentazione e di controllo. I morsetti di fissaggio dei cavi sono previsti per le seguenti sezioni massime: alimentazione elettrica 16 mm²; segnale di controllo 6 mm².

La lama d'aria viene consegnata con la predisposizione per l'alimentazione trifase 400 V. I morsetti per alimentare la lama d'aria a 230 V monofase sono all'interno della lama d'aria, lato sinistro (LG8, LG12). I morsetti per questo collegamento sono isolati.

Il voltaggio del cavo di alimentazione (blocchi morsetti P e N) deve sempre essere 230V~.

LG0, LG0L, LG0XL:

Quando non serve il pannello di controllo esterno, sulla morsettiera interna della lama d'aria viene fatto un collegamento tra i terminali 1 e 3: in questa configurazione la lama d'aria funziona alla massima velocità, una volta alimentata.

PANNELLO DI CONTROLLO (ORDINATO SEPARATAMENTE)

Un singolo pannello di controllo può controllare fino a quattro lame d'aria. Sono disponibili due modelli della Systemair, uno per il montaggio esterno ed uno per l'installazione all'interno dell'unità. Il secondo si installa come segue:

1. Rimuovere la griglia di aspirazione, il filtro e la copertura dal compartimento della connessione.
2. Rimuovere la piastra di chiusura posta sul lato destro della lama d'aria.
3. Rimuovere la copertura dal lato inferiore della lama d'aria verso l'angolo destro.
4. Collegare il cavo di alimentazione alla morsettiera sul quadro, come da schema elettrico.
5. Installare il quadro nella lama d'aria.

FUNZIONAMENTO

Il pannello di controllo ha due interruttori con posizione neutra nel mezzo. Il primo interruttore regola la portata d'aria: massima o minima. Per la lama d'aria dotata di pannello remoto utilizzare i morsetti 4-5, mentre, per la versione con pannello incassato usare i morsetti 21-24. La posizione centrale (0) implica che il collegamento della/delle lama/e d'aria è/sono interrotto/i (sia il ventilatore che il riscaldamento).

Il secondo interruttore regola la batteria di riscaldamento in due stadi; a metà o a piena potenza.

SURRISCALDAMENTO

La lama d'aria è dotata di un limitatore di temperatura. Se questo è scattato a causa di un surriscaldamento può essere resettato come segue:

1. Isolare la lama d'aria attraverso l'interruttore omnipolare.
2. Determinare la causa e correggere il difetto.
3. Resettare il limitatore di temperatura premendo il pulsante rosso che è raggiungibile attraverso la griglia di mandata (posizionato sul lato destro).
4. Anche il motore è dotato di un termocontatto integrato che lo protegge dal surriscaldamento che si resetta automaticamente quando il motore si è raffreddato.

PULIZIA

La griglia di mandata e gli elementi del riscaldamento devono essere puliti regolarmente. Dopo aver disinserito la corrente, pulire la griglia usando un panno umido e smontare il pannello frontale per aspirare la polvere depositata sulle resistenze elettriche.

			Corrente								
Modello	Potenza	Tensione	230V~	230V3~	400V3~	Stadi di potenza	Incr. di temp. metà/massima velocità	Portate	Livelli di rumorosità	Peso	Lunghezza
	[W]	[V]		[A]		[kW]	[°C]	[m³/h]	[dB(A)]	[kg]	[mm]
LG 0	0	230V~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG 0L	0	230V~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG 3	3,0	230/400V 3N~	13	7,9	4,7	0/1,5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG 6	5,5	230/400V 3N~	–	14,2	8,3	0/2,8/5,5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG 8	8,0	230/400V 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG 9	9,0	230/400V 3N~	–	23,0	13,4	0/4,5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG 12	12,0	230/400V 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	–	230V~	0,8	–	–	0	– / –	1900/2900	45/56	33	2024
LG 9XL	9,0	230/400V 3~	–	23,4	13,8	0/4,5/9	15/11	1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400V 3~	–	38,5	22,5	0/7,5/15	25/19	1900/2900	45/56	39	2024

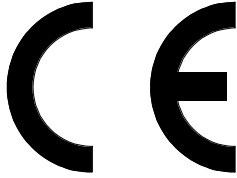
GARANZIA, IT

Per un funzionamento soddisfacente dell'unità, vengono date le seguenti garanzie:

1. La garanzia è valida per 2 anni a partire dalla data di vendita.
2. La garanzia è valida solo a condizione di fornire una ricevuta attestante la data dell'acquisto, l'esatto codice dell'unità e il nome e l'indirizzo del rivenditore.
3. La garanzia è valida per materiale e realizzazione difettosi. Tali guasti consentono la riparazione o sostituzione dell'unità in garanzia se l'unità e la descrizione del difetto vengono forniti al rivenditore.
4. La garanzia non è valida per danni causati da un non corretto utilizzo, guasto di installazione dalla connessione ad un voltaggio non idoneo all'unità. I costi di smontaggio e rimontaggio della macchina non saranno in alcun modo riconosciuti.

Hersteller

unsere Produkte sind gem. geltenden EU-Richtlinien hergestellt worden.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
Sweden
Tel : +46 222 440 00
Fax : +46 222 440 99

Hersteller garantiert, dass folgende Produkte:

die Luftschleiergeräte
LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

die Forderungen der unten erwähnten EU-Direktive entsprechen.

EU-Garantie für die Übereinstimmung

mit der EU-Niedrig-spannungsdirektive
73/23/EEC och 93/68/EEC

Angepasste Standards:
EN 60 335-1: 88, A2, A5, A6, A51-A54, A56
EN 60 335-2-30: 92, A51

EU-Garantie für die Übereinstimmung

mit der EMC-Direktive der EU: 89/336/EEC,
92/31/EEC och 93/68/EEC

Angepasste Standards:
EN 50 082-1: 1992
EN 50 082-2: 1995

Die komplette technische Dokumentation steht zur Verfügung.
Skinnskatteberg, März 2004



Mats Sándor
Technischer Leiter

Montage- und Gebrauchsanweisung

Systemair Luftschleiergeräte sind so konstruiert, dass sie an die Wand, oberhalb der Eingangstüre etc. befestigt werden können. Aufgrund der kompakten Bauweise, kann das Luftschleiergerät sehr flexibel montiert werden. Es ist generell darauf zu achten, dass die Ansaugluft ohne Widerstand angesaugt werden kann. Der Luftschleier kann auch in abgehängten Decken montiert werden. Den besten Effekt erreicht man, wenn der Luftschleier in die volle Breite der Türöffnung geht. Die Wirkung des Luftschleiers wird vom Unterdruck im Raum, vom Durchzug und vom starken Wind beeinflusst. Eine Montagehöhe von mehr als 3 m soll vermieden werden. Schutzklasse: IP 21 (Tropf geschützt).

Aufbau (Montage)

Die betroffenen Masse und zulässige Mindestabstände entnehmen Sie, bitte, aus der Zeichnung. Das Luftschleiergerät darf nur horizontal, Ausblas nach unten, aufgebaut werden. Ist eine breite Öffnung vorhanden, können mehrere Luftschleier neben einander angebracht werden. Das Luftschleiergerät darf dicht an die Decke montiert werden.

Wandmontage oder Montage an den Balken

1 - Aufhängung von der Rückseite mit Hilfe von 2 Schraublöchern. (4 für LG XL). Es sind geeignete Schrauben zu verwenden. Das Gerät wird mit den mitgelieferten zwei Sicherungsblechen gesichert. Die Abkantung der Bleche muss nach oben zeigen.
2 - Freihängende Montage. Für diese Art Befestigung befinden sich 4 St. M6 Blindnietmutter (8 für LG XL) auf der Rückseite.

Deckenmontage

Auf der Oberseite des Türschleiergerätes sind 4 Gewindemuttern (M6) zur Deckenabhängung eingezogen. Siehe Bild. Der Deckenmontagesatz kann als Zubehör bestellt werden.

Elektroinstallation

Die Installation, muss mit einem allpoligen Schalter ausgeführt werden. Die Installation darf nur durch eine Fachkraft für Elektron durchgeführt werden. Auf der Oberseite des Luftschleiers sind für die Stromspannungs- und Steuerspannungskabel 6 Durchführungen (7 für LGXL) mit je 29 mm Durchmesser vorhanden. Der Stromeingangs-kontakt ist auf ein max. 16 mm² Kabel, der Steuerspannungskontakt auf ein max. 6 mm² Kabel vorbereitet.

Der Luftschleier ist im Lieferzustand in 400V 3N~. geschaltet. Kontakte für das Umschalten auf 230V 3~ befinden sich im linken Seitenteil (LG8, LG12). Leitungsdraht ist für diesen Zweck beiliegend. Umschaltung: bitte aus dem Schaltbild entnehmen.

Zufuhr zum Bedienungspanel (Kontakte P und N) muss immer 230V~ sein.

LG0, LG0L, LG0XL: Wenn die Luftschleiergeräte ohne externe Steuerung gebraucht werden, ist es möglich durch einen Anschluss zwischen Klemmen 1 & 3 volle Geschwindigkeit am Laufrad zu bekommen.

Schaltgeräte (bitte separat bestellen)

Das Luftschleiergerät wird über eine Schaltgerät geregelt. Mit einem Schaltgerät ist es möglich bis zu vier Luftschleier zu steuern. Die Schalttafel kann auch als Einbauteil des Luftschleiergerätes geliefert werden.

1. Montieren Sie, bitte, das Schutzgitter und das rechte Seitenteil ab.
2. nehmen Sie die Verkleidung im Luftschleier, unten, rechts, ab.
3. schließen Sie die mitgelieferten Kabel an die Anschlüsse auf der Schalttafel, dabei ist das Schaltbild zu beachten
4. bauen Sie die Schalttafel in das Luftschleiergerät ein.
5. schließen Sie die Kabel an die Steuerspannungskontakte des Luftschleiers. Bitte das Schaltbild beachten.

Bedienung

Die Schalttafel hat zwei Umschalter. Der Erste regelt die Luftmenge; volle Leistung bzw. reduzierte Leistung.

Gestellt auf Null (0) heißt, dass das Luftschleiergerät/die Geräte ausgeschaltet sind (sowohl der Lüfter als auch die Heizung). Der andere Umschalter regelt die Heizung in zwei Stufen; halbe bzw. volle Leistung.

Überhitzung

Der Luftschleier hat einen Temperaturwächter. Wenn auf Grund der Überhitzung der Temperaturwächter das Gerät ausschaltet, wird der Betrieb wie folgt wieder hergestellt:

1. Gerät über den Ein-Aus schalter ausschalten.
2. Ursache feststellen und Fehler beheben.
3. Den Temperaturwächter durch Drücken auf den roten Knopf, rechts vor dem Schutzgitter, zurückstellen.
4. Achtung bei Ausführungen , bei Motoren mit eingebauten Temperaturwächter zum Schutz gegen Überhitzung. Dieser stellt sich selbst zurück, wenn der Motor abgekühlt ist.

Reinigung

Das Schutzgitter und andere Bauteile sollen regelmäßig gereinigt werden. Am besten orientiert man sich am Schmutzaufkommen beim Ansauggitter. Vor der Reinigung ist der Strom auszuschalten. Schutzgitter mit einem feuchten Lappen reinigen, das Gitter los schrauben und alles reinigen. Bauteile saugen.

			Strom								
Typ	Leistungsaufnahme	Spannung	230V~	230V3~	400V3~	Leistung	Temperaturaufschubvolle Leistung halbe/volle Drehzahl	Luftleistung	Geräuschpegel	Gewicht	Länge
	[W]	[V]		[A]		[kW]	[°C]	[m³/h]	[dB(A)]	[kg]	[mm]
LG 0	0	230V~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG 0L	0	230V~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG 3	3,0	230/400V 3N~	13	7,9	4,7	0/1,5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG 6	5,5	230/400V 3N~	–	14,2	8,3	0/2,8/5,5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG 8	8,0	230/400V 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG 9	9,0	230/400V 3N~	–	23,0	13,4	0/4,5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG 12	12,0	230/400V 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	–	230V~	0,8	–	–	0	– / –	1900/2900	45/56	33	2024
LG 9XL	9,0	230/400V 3~	–	23,4	13,8	0/4,5/9	15/11	1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400V 3~	–	38,5	22,5	0/7,5/15	25/19	1900/2900	45/56	39	2024

Garantie

für den extrem guten Betrieb des Gerätes gibt es die folgende Garantie:

1. die Garantie gilt zwei Jahr nach Rechnungsdatum
2. die Garantie gilt ausschließlich gegen Vorlage einer Quittung, des nachweisbaren Einkaufsdatums, der Gerätedaten und gegen Beleg mit Namen und Anschrift des Verkäufers.
3. Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler. Geräte mit Fehler im Bereich der Garantieleistung werden kostenlos repariert oder mit einem neuen Gerät ersetzt – kostenfrei für den Importeur. Voraussetzung ist, dass das Gerät und die genaue Fehlerbeschreibung an den Verkäufer geschickt wird.
4. Die Garantie haftet nicht für Schäden, die durch falsche Handhabung, falschen Einbau oder falsches Anschließen an das Netzwerk verursacht worden sind.

Gamintojas

Mūsų produktai yra gaminami atsižvelgiant į atitinkamus tarptautinius standartus ir nuostatas.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
Sweden
Tel : +46 222 440 00
Fax : +46 222 440 99

Gamintojas šiuo raštu patvirtina, kad žemiau išvardinti produktai:

Oro užtvarų įtaisai

LG0, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15XL

Atitinka žemiau išvardintas EC-direktyvas.

EU– Atitikties Deklaracija

Nustatyta EC Žemos Įtampos Direktyvose 73/23/EEC ir 93/68/EEC.

Čia išvardinami naudojami suderinti standartai:

EN 60 335-1: 88, A2, A5, A6, A51-A54, A56

EN 60 335-2-30: 92, A51

EU– Atitikties Deklaracija

Nustatyta EC Elektromagnetinio Suderinamumo Direktyvose 89/336/EEC, 92/31/EEC ir 93/68/EEC.

Čia išvardinami naudojami suderinti standartai:

EN 50 082-1: 1992

EN 50 082-2: 1995

Turima pilna techninė dokumentacija

Skinnskattebergas, 2004 Kovas



Mats Sándor
Kokybės vadovas

PAJUNGIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Systemair oro užtvarų įtaisai montuojami prie sienų virš įėjimo durų, sandėlio vartų ir panašiai. Dėl oro užtvarų konstrukcijos ypatumų, jos gali būti montuojamos net ir nedidelėse patalpose, kur atstumas tarp lubų ir durų viršaus yra mažas. Oro užtvarų įtaisai taip pat gali būti kabinami ant lubų. Kad įrenginys veiktų efektyviai, jo pučiama oro srovė turi apimti visą praėjimo plotą. Nepatariama įrenginio montuoti aukščiau kaip 3 m atstumu nuo grindų. Apsaugos klasė: IP 21.

MONTAVIMAS

Montavimo būdas ir atstumai nuo greta esančių konstrukcijų nurodyti brėžiniuose. Oro užtvarų įtaisai gali būti montuojami tik horizontaliai, kai padavimo grotelės nukreiptos žemyn. Oro užtvarų įtaisai gali būti montuojami tiesiogiai prie lubų.

Montavimas ant sienų arba strypų

1. Įrenginys montuojamas ant sienos naudojant 2 (LG XL modeliams 4) kiaurymes užtvarų galinėje panelėje. Rekomenduojamas varžto skersmuo M6. SVARBU: kai įrenginys tvirtinamas kiaurymių pagalba, jis turi būti papildomai užtvirtintas plokštelėmis, kaip parodyta brėžinyje.
2. Ant viršutinės įrenginio panelės yra 4 (8 LG XL modeliams) įvorės su sriegiu M6. Jos skirtos įrenginiui montuoti srieginiai strypais prie lubų.

Montavimas į lubas

Oro užuolaidos pakabinimui nuo lubų ant įrenginio viršutinės dalies yra paruoštos 4 tvirtinimo vietos su sriegiu (M6) strypui. Žiūrėkite brėžinį. Pakabinimo komplektas gali būti užsakomas atskirai.

ELEKTRINIAI PAJUNGIMAI

Pajungimą turi atlikti profesionalus elektrikas. Ant elektros įvado turi būti sumontuotas automatinis saugiklis. Viršutinėje įrenginio panelėje yra 6 išpresuotos kiaurymės (LG XL modeliams - 7) 29 mm skersmens maitinimo ir valdymo kabelių įvadui. Maitinimo kabelio skerspjūvis gali būti maks. 16 mm², valdymo kabelio skerspjūvis gali būti maks. 6 mm².

Oro užuolaidos tiekamos su paruoštais pajungimais 400V 3F~. 230V 3~ pajungimo kontaktai yra oro užuolaidos viduje, kairiajame viršutiniame kampe (LG8, LG12). Šiam pajungimui yra paruošti laidai.

Valdymo įtampas tiekimo kabeliai (kontaktų blokai P ir N) visada turi būti 230V~.

LG0, LG0L, LG0XL:

Jei oro užuolaidai nereikalingas išorinis valdymas, 1 ir 3 kontaktų sujungimas leis ventiliatoriui dirbti pilnu greičiu.

VALDYMO PULTAS (UŽSAKOMAS ATSKIRAI)

Vienas valdymo pultas gali valdyti iki keturių įrenginių. Yra siūlomi du pultelių modeliai, išorinis ir įmontuojamas į įrenginį. Šis įmontuojamas taip:

1. Nuimti oro paėmimo grotelės, filtrą ir apsauginę panelę nuo pajungimo skyriaus.
2. Nuimti galinę panelę.
3. Nuimti panelę pradedant nuo apačios.
4. Pajungti laidus (jeina į komplektą) prie atitinkamų kontaktų (žiūrėti pajung. schemą).
5. Įmontuoti valdymo pultelį į įrenginį.
6. Pajungti maitinimo laidus prie atitinkamų kontaktų (žiūrėti schemą).

VALDYMAS

Valdymo pultelis turi du jungiklius su neutralia padėtimi. Pirmasis (kontaktai 21-24 įmontuojamam pulteliui, 4-5 – išoriniam valdymo pulteliui) reguliuoja oro srautą; maksimalus ir minimalus. Kai jungiklis yra 0 padėtyje, įrenginys pilnai išjungtas (ir ventiliatoriai, ir šildymas) antrasis jungiklis naudojamas nustatyti reikiamą šildymo pakopą; pilnas ar pusinis.

PERKAITIMAS

Į oro užtvaras įmontuotas termostatas. Jis suveikia dėl perkaitimo ir gali būti perkrautas:

1. Pilnai atjungti elektros tiekimą, panaudojant automatinį saugiklį.
2. Ištrinkite perkaitimo priežastį ir pašalinkite ją.
3. Perkraukite termostatą nuspaudžiant raudoną mygtuką (tarp išmetimo grotelių, dešinėje įrenginio pusėje)
4. Variklis taip pat turi įmontuotą terminę apsaugą. Ji persikrauna, kai variklis atšąla.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Kad užtikrinti patikimą įrenginio darbą, oro paėmimo grotelės turi būti reguliariai valomos. Atjunkite maitinimą, nušluostykite grotelės drėgnu skuduru. Atsukite priekinę panelę ir išsiurbkite šildymo elementus.

Tipas	Galia	Įtampa	Srovė			Galia (šildytuvo)	Temp.padi- dėjimas (pusė/pilnas greitis)	Oro kiekis	Triukšmo lygis	Svoris	Ilgis
			230V~	230V3~	400V3~						
	[kW]	[V]		[A]		[kW]	[°C]	[m ³ /h]	[dB(A)]	[kg]	[mm]
LG0	0	230V~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG0L	0	230V~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG3	3,0	230/400V 3N~	13	7,9	4,7	0/1,5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG6	5,5	230/400V 3N~	–	14,2	8,3	0/2,8/5,5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG8	8,0	230/400V 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG9	9,0	230/400V 3N~	–	23,0	13,4	0/4,5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG12	12,0	230/400V 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	–	230V~	0,8	–	–			1900/2900	45/56	33	2024
LG9XL	9,0	230/400V 3~	–	23,4	13,8			1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400V 3~	–	38,5	22,5			1900/2900	45/56	39	2024

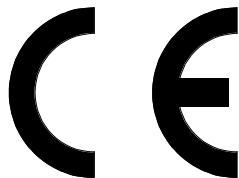
GARANTIJA

Garantija įrenginiams suteikiama:

1. Garantija suteikiama 2 metams nuo įrenginio įsigyjimo datos.
2. Garantija suteikiama tik tuomet, kai pirkėjas gali pateikti pirkimą liudijantį dokumentą (čekį, sąskaitą), kur nurodyti : įsigyjimo data, įmonės–pardavėjo pavadinimas ir adresas.
3. Garantija galioja tik esant gamykliniam brokui. Įrenginiai yra suremontuojami arba pakeičiami nemokamai, jeigu surašomas išsamus įrenginio gedimo aktas.
4. Garantija negalioja, jei įrenginys buvo naudojamas ne pagal instrukcijas, neteisingai sumontuotas, prijungtas prie netinkamo elektros tinklo. Tokiu atveju pirkėjo nuostoliai (išmontavimas, įrenginio vertė ir t.t.) nekompensuojami.

Fabricante

Nuestros productos se fabrican de acuerdo con las normas internacionales y legislación vigentes.



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30 Skinnskatteberg
Tel: +46 222-440 00
Fax: +46 222-440 99

El fabricante aquí relacionado confirma que los siguientes productos :

Cortinas de aire

LGO, LG3, LG6, LG8, LG9, LG12, LG0L, LG0XL, LG9XL, LG15 XL

Cumplen con las siguientes directivas EC:

Declaración de conformidad EC

Según se define en la Directiva de Baja Tensión EC 73/23/EEC y 93/68/EEC

Se utilizan las siguientes normas armonizadas :

EN 60 335-1 :88, A2, A5, A6, A51-A54, A56

EN 60 335-2-30 :92, A51

Declaración de conformidad EC

Según se define en EC's EMC- directiva 89/336/EEC, 92/31/EEC y 93/68/EEC

Se utilizan las siguientes normas armonizadas :

EN 50 082-1 :1992

EN 50 082-2 :1995

Está disponible la documentación técnica completa.

Skinnskatteberg, Marzo 2004



Mats Sándor
Jefe técnico

INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACIÓN

La cortina de aire Systemair está diseñada para montaje fijo sobre la pared encima de las puertas de entrada, puertas de almacén, etc. Gracias a su baja altura y la rejilla de aspiración situada en la parte frontal, la cortina puede montarse en el pequeño espacio entre la parte superior de la puerta y el techo. La cortina de aire está aprobada para la instalación en falso techo. Para óptimos resultados la cortina debe cubrir la anchura completa del paso de la puerta, instalando cortinas en línea una al lado de otra.

Una baja presión interna, viento lateral, o fuertes corrientes de aire, pueden afectar la eficiencia de la cortina. No se recomienda el montaje por encima de los 3 metros.

Grado de aislamiento : IP 21 (diseño protegido de goteo).

MONTAJE

Consulte los dibujos, para los detalles de dimensiones y distancias de montaje. La cortina de aire sólo puede montarse en posición horizontal y con la rejilla de salida hacia abajo. La cortina puede montarse adosada al techo.

Montaje sobre pared o viga

1. La cortina de aire se monta sobre la pared mediante los 2 agujeros guía (4 para la LGXL) troquelados en la parte posterior. El tamaño de los tornillos es M6. **ATENCIÓN!** Cuando utilice los agujeros guía, la cortina debe asegurarse mediante las dos grapas de seguridad que se suministran. Éstas deben montarse hacia arriba como se muestra en el dibujo.
2. Hay 4 agujeros roscados M6 (8 para la LG XL) situados en la parte posterior para el montaje de la cortina a una viga o similar.

Montaje a techo

Hay cuatro roscas insertadas (M6) en la parte superior de la cortina que pueden utilizarse para montaje colgante. Ver esquema. El kit de montaje colgante puede pedirse por separado.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica debe realizarla un electricista autorizado. Debe existir un interruptor general en la alimentación principal. Encima de la cortina hay 6 agujeros pretroquelados (7 para la LG XL) de tamaño 29 mm. para los cables de alimentación y control. La regleta de alimentación está preparada para un cable máx. de 16 mm², y la regleta de control para 6 mm² max.

La cortina está cableada para el suministro a 400V 3N~. Las regletas para la conexión a 230V 3~ están situadas dentro en la parte izquierda del hastial de la cortina (LG8, LG12)

Se suministran los cables para ello.

La tensión de los cables de control (regleta P y N) debe ser siempre de 230V~.

LG0, LG0L, LG0XL :

Si la cortina de aire se instala sin panel de control, una conexión entre el terminal 1 y 3 hace que la turbina funcione a velocidad máxima.

PANEL DE CONTROL (NO INCLUIDO PEDIR POR SEPARADO)

Con un panel de control pueden controlarse hasta cuatro cortinas. Hay dos modelos disponibles en Systemair, uno para control externo y otro para montaje en la cortina.

Este último se instala del siguiente modo :

1. Quite la rejilla de aspiración, filtro y placa cubierta de la caja de conexiones.
2. Quite la placa terminal derecha de la cortina.
3. Quite la cubierta desde la parte inferior hasta el borde final de la derecha.
4. Conecte el cableado suministrado a la regleta del panel, ver diagrama de conexionado. Instale el panel en la cortina.
5. Conecte los cables a la regleta de la cortina, ver diagrama de conexionado.

FUNCIONAMIENTO

El panel de control tiene dos interruptores con una posición neutra. El primero (en los terminales 21-24 para el panel incorporado, y 4-5 para el panel externo) regula el caudal; máximo o caudal reducido. Cuando está en posición 0 la cortina/s conexionada/s está/n apagada/s (ventilador y resistencia eléctrica ambos).

El segundo interruptor solo se utiliza para cortinas con calefacción eléctrica y controla el calor en dos etapas; mitad o potencia total.

SOBRECALENTAMIENTO

La cortina de aire se suministra con un limitador de temperatura. Si se dispara debido a un sobrecalentamiento se puede desactivar del siguiente modo :

1. Desconecte la cortina mediante el interruptor general multipolar.
2. Determine la causa y corrija el fallo o avería.
3. Active el limitador de temperatura presionando el botón rojo que es accesible a través de la rejilla de impulsión (lado derecho).
4. El motor también está provisto de una protección térmica incorporada. Está se desactiva automáticamente cuando el motor se ha enfriado.

LIMPIEZA

La rejilla de aspiración y los elementos de calefacción deben limpiarse de forma regular para mantener un buen funcionamiento. Desconecte la alimentación eléctrica. Limpie la rejilla con un paño húmedo. Desmonte el panel frontal para aspirar el polvo de las resistencias de calefacción.

Tipo	Potencia	Tensión	Intensidad			Potencia cal.	Incr. de temp. vel.mitad / max	Caudal	Nivel presión sonora	Peso	Longitud
			230V~	230V3~	400V3~						
	[W]	[V]	[A]			[kW]	[°C]	[m3/h]	[dB(A)]	[kg]	[mm]
LG 0	0	230V~	0,4	–	–	0	– / –	950/1450	41/53	16	1024
LG 0L	0	230V~	0,6	–	–	0	– / –	1200/2000	38/52	24	1535
LG 3	3,0	230/400V 3N~	13	7,9	4,7	0/1,5/3	11/7	950/1450	41/53	18	1024
LG 6	5,5	230/400V 3N~	–	14,2	8,3	0/2,8/5,5	22/14	950/1450	41/53	18	1024
LG 8	8,0	230/400V 3N~	–	20,7	12,1	0/4/8	22/11	1200/2000	38/52	29	1535
LG 9	9,0	230/400V 3N~	–	23,0	13,4	0/4,5/9	34/21	950/1450	41/53	19	1024
LG 12	12,0	230/400V 3N~	–	30,7	17,9	0/6/12	33/17	1200/2000	38/52	29	1535
LG0XL	–	230V~	0,8	–	–	0	– / –	1900/2900	45/56	33	2024
LG 9XL	9,0	230/400V 3~	–	23,4	13,8	0/4,5/9	15/11	1900/2900	45/56	38	2024
LG15XL	15,0	230/400V 3~	–	38,5	22,5	0/7,5/15	25/19	1900/2900	45/56	39	2024

GARANTIA ESP

Para el funcionamiento satisfactorio del aparato, se dan las siguientes garantías :

- 1.- La garantía es válida durante dos años desde la fecha de venta.
- 2.- La garantía es válida sólo con la factura de compra, que indique la fecha de compra, los datos exactos del equipo y el nombre y dirección del distribuidor.
- 3.- La garantía es válida para el material defectuoso o de fabricación. Estos defectos condicionarán el cambio o reparación del equipo gratis, si el equipo y la descripción de la avería se envían a través del distribuidor.
- 4.- La garantía no es válida por los daños ocasionados por un uso incorrecto, error de instalación o conexionado a otra tensión para la que no está preparado el aparato.

No se compensarán el coste del desmontaje y remontaje del equipo, así como otros costes adicionales.

Systemair AB
Industrivägen 3
SE-739 30 Skinnskatteberg
Phone +46 222 440 00
Fax +46 222 440 99
www.systemair.com

201649

Представительство Systemair
101000, Россия, Москва
Архангельский пер., д. 7, стр.1, офис 2
Тел +7 095 933 1436
Fax +7 095 933 1431
www.systemair.com.ru

2007-12-06